

KINGDOM COME

GOSPEL ACCORDING TO MATTHEW

PART 2

尔国来临

马太福音

第二部

'Then he said to his disciples,
"The harvest is plentiful but the
workers are few. Ask the Lord of
the harvest, therefore, to send out
workers into his harvest field."

- Matthew 9:37-38 -

于是他对门徒说：
「要收的庄稼多，做工的人少。
所以，你们要求庄稼的主
差遣做工的人出去
收他的庄稼。」

马太福音9章37-38节

Kingdom Come - Part 2

At the coronation of King Charles III, the Archbishop of Canterbury Justin Welby said, “the King of Kings, Jesus Christ, was anointed not to be served, but to serve.... His throne was a Cross. His crown was made of thorns. His regalia were the wounds that pierced his body. Each of us is called by God to serve. Whatever that looks like in our own lives, each of us can choose God’s way today. We can say to the King of Kings, God Himself, as does the King here today, ‘give grace that in thy service I may find perfect freedom’. In that prayer there is promise beyond measure, joy beyond dreams, hope that endures. By that prayer, for every King, every ruler, and, yes, for every person for all of us, we are opened to the transforming love of God.”

This year, we are on a three-part journey through the Gospel of Matthew in our series ‘Kingdom Come.’ Through Matthew’s Gospel, we are seeing and learning how a despised tax collector had his life changed by Jesus, how he wrote his Gospel to prove that Jesus is the Messiah (anointed one), the eternal King, and to explain God’s kingdom to his fellow Jews.

The true purpose of God’s anointed one was to die for all people to free them from sin’s oppression. Jesus came to earth to make the Kingdom of God known to us and to show us that his full kingdom will be realised at his return. My hope as we continue to journey through ‘Kingdom Come’ is that we will see how Jesus is revealed as the King of kings who came not to be served, but to serve, and how we are called to live as one of his disciples!

As we read Matthew’s Gospel, may we each listen to Matthew’s clear message that Jesus is the Christ, the King of kings and Lord of lords. May we each make Jesus King of our life as he calls us to be part of making his kingdom come on earth as it is in heaven.

Every blessing,
Rev’d Christopher Bate
Holy Spirit Algester

尔国来临 - 第二部

在英王查理三世的加冕典礼上，坎特伯雷大主教**贾斯汀·韦尔比**说：「万王之王**耶稣基督**受膏不是要受人服侍，乃是要服侍人……。他的**宝座**是一个十字架。他的**王冠**是用**荆棘**制成的。他的**标志**是刺穿他身体的伤口。我们每个人都**被上主呼召去服侍**。无论我们自己的生活是甚么样子，我们**每个人今天都可以选择上主之道**。我们可以像今天国王在这里一样，**对万王之王、上主说**：『**赐予恩典，让我在为你服务时找到完全的自由**』。在那**祷告**中，有着**无法估量的应许**，超越**梦想的喜悦**，**历久不衰的盼望**。通过那**祷告**，为**每一位国王、每一位统治者**，是的，还有**为每一个人，为我们所有人**，我们做**开心扉接受上主改变人心的爱**。」

今年，我们在「**尔国来临**」系列中**进行马太福音**的三部分旅程。通过**马太福音**，我们正在看到和**学习耶稣**如何**改变**一个被鄙视的**税吏**的生活，他如何写下他的福音**证明耶稣是弥赛亚**（受膏者），永恒的君王，并向他的**犹太人同胞解释上帝**的国度。

上帝受膏者的真正目的是**为所有人而死**，使他们**脱离罪的压迫**。耶稣来到世上是**为了让我们知道上帝**的国度，并向我们表明他的国度**将在他再来时实现**。当我们继续「**尔国来临**」的旅程时，我希望，我们将看到**耶稣**如何被揭示为**万王之王**，他来不是要被服侍，而是要服侍人，以及我们如何蒙召成为他的门徒之一！

当我们**阅读马太福音**时，愿我们**每个人都能听到马太清晰**的信息，那就是：**耶稣是基督**，是**万王之王**，**万主之主**。愿我们每个人都**让耶稣**成为我们生命的王，因为他呼召我们成为**使他的国度降临在地上**，就像在天上一样的**一分子**。

基思比治牧师

圣公会阿托斯特牧区



Warming up: Have you ever been on an adventure? Where did you go? How did it feel?

Read: Matthew 28:16-20

1. There are 11 disciples travelling together. Why are there only 11 disciples?
2. The disciples are travelling from Jerusalem to a mountain in Galilee to which Jesus had directed them. Traditionally, this mountain is thought to be Mt Tabor, the same mountain on which Jesus was transfigured (see Matthew 17:1-13). Why would this be significant for the disciples?
3. After all the disciples had been through, why do you think some felt that they could trust and worship, whereas others still doubted?
4. How much authority does Jesus say has been given to him? Why is this significant?
5. With the authority he has, what does Jesus command us to do?
6. Why is baptism important for those choosing to be disciples? What does it signify?
7. How can we teach new disciples how to obey the teachings of Jesus? How can we ourselves continue to learn and be taught?
8. The literal translation of the last line in this passage is, "I am with you all day and all night, every day and every night, until the end of the age". Why would this be important for those disciples to hear? Why is this important for us to know as we continue to obey this Great Commission?

Rubber hits the road: What is one way that you can be intentional in joining God in the great commission this week?

Prayer

We thank you Lord for inviting us to join you in your work in the world. Holy Spirit, we ask that you would continue to sanctify us, and raise us up as disciples. We ask also for your grace as we step out into your world and seek to make disciples just as you have commissioned us to do. In your service, for your honour, and for your praise, we pray all of this in your precious name – Father, Son, and Holy Spirit. Amen.



热身：你去过冒险吗？那个时候去了哪里？感觉如何？

研读：马太福音 28章16-20节

1. 十一位门徒同行。为甚么只有11人？
2. 门徒正从耶路撒冷前往加利利的一座山，这是耶稣之前指示他们去的。传统上，这座山被认为是塔博尔山，即耶稣易容显光的同一座山（见马太福音 17章1-13节）。为甚么这对门徒来说是意义重大？
3. 当所有的门徒都到过那里之后，为何有些人觉得可以信靠和敬拜上主，而有些人仍然疑惑呢？
4. 耶稣说他有多少权柄赐给了他？为甚么这是很重要的？
5. 有了他的权柄，耶稣吩咐我们做甚么？
6. 为甚么洗礼对那些选择成为门徒的人很重要？它意味着甚么？
7. 我们如何教导新门徒怎样遵守耶稣的教导？我们如何才能继续学习和被教导？
8. 这段经文最后一句的直译是，“我昼夜与你同在，日日夜夜，直到这世代的终结”。为甚么这对那群门徒来说是很重要的？为甚么在我们继续服从这个大使命时，认知这一点是对我们来说很重要？

实践：本星期，你会以哪个方式，使你可着意地加入上帝的大使命中？

祷告

我们感谢主邀请我们加入你在世上的工作。我们祈求圣灵继续使我们成圣，并使我们成为门徒。在我们踏入你的国度里，我们祈求你的恩典，按着你托付我们努力去成为门徒。在你的服侍中，为了你的尊贵和赞美，我们以你尊贵的名字祈求——圣父、圣子和圣灵。阿门。



Warming up: Has anyone ever called on you to perform a special job? How did you feel about being 'called'?

Read: Matthew 9:9-17

1. What does Jesus do in vv.9-13? How does Matthew respond?
2. What is the significance of Jesus eating at Matthew's house? How is Jesus bringing people together at this dinner?
3. Why are the Pharisees upset in v.11? How does Jesus respond?
4. Who are people in your community whom others might class as 'sinners', like Matthew? How can we reach out to them with Jesus' call to follow?
5. In v.14, Jesus is again questioned about going to parties. Why are John's disciples questioning him here? How does Jesus respond?
6. What is Jesus saying about fasting in v.15? Is fasting a helpful practice for followers of Jesus today?
7. Over the next 8 weeks we'll see how Jesus prepared Matthew to live out the Great Commission. What is his point about wine skins in vv.16-17?
8. How is Jesus opening our minds in this passage?

Rubber hits the road: How might Jesus be calling you to follow him over the next 12 months?

Prayer

Lord Jesus, thank you that you call us to follow you. Help our hearts to be like new wine skins, ready to grow into the new things you are calling us to be and to do. Thank you that you came to call sinners into your kingdom. Help us to embrace that call and to extend it to others.

Amen.



热身：曾否被召唤(call)去做一件特别的工作？ 你被召唤(呼召)时，觉得怎样？

研读：马太福音 9章9-17节

1. 耶稣在 9-13 节做了甚么？ 马太如何回应？
2. 耶稣在马太家里吃饭，有着甚么的意义？ 耶稣如何在这次晚宴上将人们聚集在一起？
3. 在第 11 节中，为甚么法利赛人不高兴？ 耶稣如何回应？
4. 在你的生活圈子中，有哪些人好像马太般，被其他人归类为「罪人」？ 我们如何通过耶稣的呼召来接触他们？
5. 在第 14 节中，耶稣再次被问及参与聚会的事。施洗约翰的门徒为甚么会在这里问他？ 耶稣如何回应？
6. 耶稣在第 15 节中对禁食作了甚么解说？ 禁食对今天耶稣的跟从者有用吗？
7. 在接下来的 8 周里，我们将看到耶稣如何装备马太活出大使命。他在 16-17 节中关于酒皮袋的观点是甚么？
8. 在这段经文中，耶稣如何打开我们的心？

实践：在接下来的 12 个月里，耶稣会怎样呼召你跟随他？

祷告

主耶稣，感谢你呼召我们跟随你。

求你帮助我们的心像新皮袋一样，

准备成长为你呼召我们成为的本性和去成就的新事。

感谢你来召罪人进入你的国度。

求你帮助我接受这个呼召，并将它扩展到其他人身上。阿门。



Warming up: Have you ever been overwhelmed by a task? How did it make you feel?

Read: Matthew 9:35-10:8

1. What stands out to you in this passage?
2. Describe what Jesus saw when he looked at the crowds?
3. What do you see when you look at your neighbourhood, the city, and the world in which you live?
4. How can we become more sensitive to the needs of others? What practical things can we do to grow in this way?
5. Many people are ready to give their lives to Christ if someone would show them how. As a church and as disciples of Jesus, are we good at showing someone how to live for Christ? Why / why not?
6. When Jesus calls you to follow him, how do you respond?
7. Jesus called people from all walks of life. How can he use you to help proclaim the good news of the gospel and the Kingdom of God?

Rubber hits the road: This week, spend time in prayer each day praying for people to respond to the need for workers. But also identify one person that you can pray for and help show the way to Christ and invite to church.

Prayer

Lord Jesus, we thank you that you have given us all authority. Help us to grasp that authority and see your kingdom revealed as we walk with you each day. Amen.



热身：你有没有被一项任务压得喘不过气来？它让你感觉如何？

研读：马太福音 9章35节-10章8节

- 1.这段经文中你印象最深刻的是甚么？
- 2.试形容耶稣看着人群时，他看到了甚么？
- 3.当你环顾你居住的小区、城市和世界时，你看到了甚么？
- 4.我们怎样才能对别人的需要更加敏锐？我们可以实际地做甚么来让自己在这种方面有成长？
- 5.若有人能作为许多人的榜样，许多人已经准备好将自己的生命献给基督。作为教会和耶稣的门徒，我们是否善于成为榜样去展示如何为基督而活？为甚么能，或者为甚么不能？
- 6.当耶稣呼召你跟从他时，你如何回应？
- 7.耶稣呼召各行各业的人，他如何使用你来帮助宣扬福音和上帝国的
好消息？

实践：在本周的每天祷告中，请为世人能响应劳工的需求而祈祷。但，也让自己为一个你可以为他/她祈祷的人，求主指引他/她看到基督，并能邀请他/她来教会。

祷告

主耶稣，我们感谢你，你把所有的权柄都给予我们。
求你帮助我们藉这权柄，在我们每天与你同行时，
看到你国度的彰显。 阿门。



Warming up: If you were to describe the life of Jesus using just a few words, what would you say? Do the words you would use include comfortable, easy, and relaxed?

Read: Matthew 10:24-39

1. What has the 'teacher' just told the disciples in terms of what they are to expect as his 'students'? (See Matthew 10:16-23).
2. Why would people hate the disciples of Jesus?
3. Why does Jesus say that we shouldn't be afraid?
4. What does Jesus say we should be afraid of?
5. In his commentary on this passage, J. C. Ryle says that 'following Christ may mean that we are laughed at and ridiculed. But let us not be laughed out of heaven!' What do you think he might mean by this?
6. How do the stories in Daniel 6 and Acts 4:8-20 add to this theme?
7. Why do you think Jesus says that his message will bring division? Was he right? Do you think the division comes from the message or from the human heart?
8. Why do you think Jesus demands to be loved above all else? Is he asking too much?

Rubber hits the road: How does this challenge your idea of what it means and how much it costs to be a disciple of Jesus? Take some time this week to ask God to take away your fear and replace them with his love.

Prayer

Lord, we ask that you would grant us the courage to continually say yes to your great commission and to step out and share your good news with those around us. Grant us your grace to share with hearts full of love and compassion. Grant us resilience and knowledge of your abounding love when times are tough. We pray, Lord, that your good news would go forth throughout the whole world – and that you would start with us. Our lives for your glory every day. Amen.



热身：如果要你只用几个词来描述耶稣的生平，你会说甚么？使用这些词汇时，你觉得舒适、容易和轻松吗？

研读：马太福音 10章24-39节

- 1.就门徒作为对「学生」的期望而言，「老师」告诉门徒甚么？（见 10章16-23节）。
- 2.为甚么人会痛恨耶稣的门徒？
- 3.为甚么耶稣说我们不要怕？
- 4.耶稣说我们应该怕甚么？
- 5.J. C. Ryle 在他对这段经文的评论中说：「跟随基督可能意味着我们被嘲笑和揶揄。但，不要让我们被天上的人嘲笑！」你认为他想表达的是甚么？
- 6.但以理书第 6 章和使徒行传 4章8-20节中的故事，如何添加到这个主题中？
- 7.你认为耶稣为甚么说他的信息会带来分裂？他对吗？你认为分裂是来自信息还是来自人心？
- 8.为甚么你认为耶稣要求祂被爱胜过一切？他要求太多了吗？

实践：这如何挑战你对成为耶稣门徒的意义和代价的看法？本周花一些时间祈求上主带走你的恐惧，并用他的爱取而代之。

祷告

主啊，我们祈求你赐给我们勇气，不断地对你的伟大使命说「是」，并踏出去与我们周围的人分享你的好信息。求你赐予我们恩典，让我们的由心的分享充满着爱与慈悲。

在困难时，赐予我们耐性和对你丰富的爱之认识。

我们祈求主，你的好信息会传遍全世界——你会从我们开始。

我们的生命每一天都是为了你的荣耀。阿门。



Warming up: Describe a time when you have felt truly welcomed to a new place.

Read: Matthew 10:40-42

1. What happens at the beginning of Matthew 10? What do you think Jesus is talking about here?
2. What does Jesus mean when he says: 'Anyone who welcomes you, welcomes me'?
3. How can we 'welcome' Jesus into our daily lives?
4. Prophets and righteous people were respected in Jesus' community as people who put God first. What sort of rewards is Jesus talking about in v.41?
5. How can Jesus' words inform who we aspire to be as people?
6. How can Jesus' words inform who we aspire to be as a group/church?
7. Why is Jesus talking about 'little ones' in v.42? Who do you think Jesus is talking about?
8. Why is it important to show hospitality to those who are smaller or weaker than us? What does this say about who we worship?
9. In Matthew 10, Jesus sends out his disciples and prepares them with the words we have read in this chapter. How does Jesus still send us into the world today?

Rubber hits the road: How can we show hospitality with grace in our daily lives? How can we receive hospitality with grace in our daily lives?

Prayer

God of welcome and grace, thank you that you welcome us into your presence today and that you call us to welcome others. Help us to live into your mission for us, reaching out with your love into the community, and receiving the hospitality of others with joy. Holy Spirit, make us people of peace who bring honour to your name. Amen.



互相接纳

第5周

热身：描述一下你在新地方中，真正地感受到被欢迎的时候

研读马太福音 10章40-42节

- 1.马太福音 10 章开始时甚么发生？你认为耶稣在这里说的是甚么？
- 2.耶稣说：「接纳你们的就接纳我」，是甚么意思？
- 3.我们如何「接纳」耶稣进入我们的日常生活？
- 4.先知和义人在耶稣的团体中受到尊重，因为他们把上主放在首位。耶稣在第 41 节中谈及甚么样的赏赐？
- 5.耶稣的话如何告知我们要渴望成为甚么样的人？
- 6.耶稣的话如何告诉我们要渴望在团体/教会成为甚么样的人？
- 7.为甚么耶稣在第 42 节中谈论「小子」。你认为耶稣在说谁？
- 8.为甚么接待比我们弱小的人是很重要的？这说明我们敬拜谁？
9. 在马太福音第 10 章中，耶稣差遣他的门徒，并用本章的话来预备他们。耶稣今天仍然如何差遣我们进入世界？

实践：如何在日常生活中以恩典接待别人？我们如何在日常生活中以恩典接受别人的接待？

祷告

「欢迎」和恩典的上帝。感谢你今天欢迎我们来到你面前，感谢你呼召我们欢迎其他人。帮助我们实践你对我们的使命，用你的爱接触我们的小区，并愉快地接受他人的接待。
愿圣灵使我们成为平安的人，荣耀你的名。阿门



Warming up: What is your first reaction when you are asked to change your way of living or behaviour?

Read: Matthew 11:15-30

1. What stands out to you in this passage?
2. What does the rejection of the ministries of John the Baptist and Jesus suggest about those who are rejecting them?
3. Jesus condemned the attitude of his generation, and they were cynical and skeptical because he challenged their comfortable, secure, and self-centered lives. Can you think of a modern-day equivalent of this?
4. Too often we justify our inconsistencies because listening to God may require us to change the way we live. Where or what is God asking you to change in your life today?
5. If God has opened our eyes to see and accept Jesus, what response should that bring about in us?
6. How do Jesus' words 'come to me' and 'take up my yoke' help us understand the gospel?
7. Using Matthew 11:28-30, how would you respond to someone who says the Christian life is burdensome?
8. How often do we find ourselves looking for 'rest for our souls' elsewhere? What steps might we take to return to the one who gives true rest?

Rubber hits the road: Draw a line down the middle of a piece of paper. On one side write down one or two things/behaviours God is asking you to change. On the other side write down what is making you weary and weighing you down. Spend some time in prayer sharing these burdens with God. When you are ready, burn the piece of paper, knowing what was written on it you have entrusted to God.

Prayer

Gracious God, thank you that we can come closer to you, knowing that the barrier of sin has been removed. Thank you for giving us true rest for our soul and perfect peace in our heart and that in the midst of any storm, your peace which passes human understanding remains.

Amen.



热身：当你被要求改变你的生活方式或行为时，你的第一反应是甚么？

研读：马太福音 11章15-30节

- 1.这段话中你印象最深刻的是甚么？
- 2.对于拒绝施洗约翰和耶稣的事工的人，在经文中耶稣有甚么暗示？
- 3.耶稣责备他那一代人的态度，他们愤世嫉俗和怀疑，因为他挑战了他们舒适、安全和以自我为中心的生活。你能想到一个在今时今日的相同事情吗？
- 4.我们常常为自己的前后矛盾找理由，因为聆听上帝可能需要我们改变自己的生活方式。上帝要你在今天的生活中改变甚么地方？
- 5.如果上帝开了我们的眼睛，让我们看见并接受了耶稣，我们应该有甚么反应？
- 6.耶稣说「到我这里来」和「负我的轭」，这如何帮助我们理解福音？
- 7.引用马太福音 11章28-30节，你会如何回应那些说「基督徒生活是重担」的人？
- 8.我们多久发现自己在别处寻找“灵魂的安息”？我们可以采取甚么步骤回到那位赐予真正安息的人身边？

实践：在一张纸的中间画一条线。一面写下上帝邀请你改变的一两件事/行为；在另一面，写下让你疲倦和压抑的事情。花一些时间在祷告中与上帝分担这些负担。准备好后，烧掉这张纸，表示你已经把认知到所写的东西，已托付给了上帝。

祷告

仁慈的上帝，感谢你让我们能够亲近你，
知道罪恶的障碍已经被移除。

感谢你让我们的灵魂得到真正的安息和内心的完全平安，
并且在任何暴风雨中，你超越人类理解的平安常与我们同在。阿门。



Warming up: Do you enjoy gardening? Why / Why not?

Read: Matthew 13:1-23

1. Where is Jesus whilst he is teaching this parable? To whom is he speaking?
2. What reason does Jesus give for teaching in parables? (see vv.10-15)
3. What do you think it means when it says in v.15, 'For this people's heart has become calloused'?
4. Why do you think Jesus tells his disciples that 'many prophets and righteous people longed to see what you see but did not see it, and to hear what you hear but did not hear it'?
5. Where are the four places that the farmer scatters seed?
6. What happens to the seed in the four locations?
7. Who does the farmer represent, and what do the different locations represent?
8. Why do you think the farmer scattered seed even on places which had very little chance of growth? What does this tell us about God?
9. What else stands out to you in this parable?

Rubber hits the road: How can we ensure that our hearts are like that good soft soil each day and don't become calloused? What are some practical things we can do? Make a list of these things and put aside some time this week to do them.

Prayer

Lord Jesus, we thank you that you don't give up on us. You keep on chasing after us and you keep tilling up the soil of our hearts. Holy Spirit, we ask that you would water our hearts today – refresh us and grow in us a hunger to know you more – that we might produce a harvest that honours you. Amen.



热身：你喜欢/不喜欢园艺吗？为甚么？

研读：马太福音 13:1-23

1. 耶稣在在哪里讲这个比喻？他在教导谁？
2. 耶稣用比喻教导的理由是甚么？（见第 10-15 节）。
3. 你认为第 15 节「因为这百姓的心麻木」是甚么意思？
4. 为甚么耶稣告诉他的门徒话：「从前有许多先知和义人要看你们所看的，却没有看见；要听你们所听的，却没有听见」？
5. 农夫撒种的地方有哪 4 个？
6. 在四个不同位置的种子，会分别有怎样的际遇？
7. 农夫代表谁，不同的位置分别代表甚么？
8. 你认为农夫为甚么把种子撒在生长机会很小的地方？这告诉了关于上帝的甚么？
9. 在这个比喻中还有甚么让你印象深刻的？

实践：如何保证自己的心每天都像那块好土，不长老茧？我们可以做哪些实际的事情？列出这些事情，并在本周留出一些时间来做实践。

祷告

主耶稣，我们感谢你没有放弃我们。

你一直在追寻我们，你一直在耕耘我们的心田。

圣灵，我们祈求你今天浇灌我们的心——让我们精神焕发，让我们渴望更多地了解你——这样我们就可以收获荣耀你的庄稼。
阿门。



Warming up: What do you think God's kingdom is like?

Read: Matthew 13:24-30

1. What does Jesus compare the Kingdom of heaven to in this passage?
2. What kind of seed does the sower plant? What type of seed does the enemy plant? Who do you think these people represent?
3. Why does the farmer delay pulling up all the weeds at first? When does he decide to pull up the weeds?
4. What happens to the wheat and what happens to the weeds?

Read: Matthew 13:36-43

1. Why does Jesus explain this passage to his disciples? What does this tell us about parables?
2. Who do the various characters in the parable represent?
3. What does this parable tell us about the Kingdom of heaven? What does it tell us about ourselves?

Read: Matthew 13:31-34

1. A mustard bush grows from a small seed into a bush as big as a house. The bush gives shade to animals, food in the form of pods, and spice through mustard seeds. Why does Jesus use this bush as an example?
2. Yeast spreads quickly through dough and helps it rise. Why does Jesus use this as an example of the Kingdom of heaven?
3. What do vv.34-35 tell us about Jesus' reasoning for using parables?
4. Which of these parables is your favourite and why?

Rubber hits the road: What do these parables tell us about the goodness of God? How can we do our part in helping the goodness of God grow in our lives?

Prayer

God of goodness and growth, thank you for inviting us into your kingdom. Thank you for the seeds of the gospel which you plant in our hearts. Help us to appreciate the way you do things, even when we don't understand why. Holy Spirit, make us channels of your peace and love in the world as we share your goodness with our neighbours. Amen!



热身：你认为上帝的国度是怎样的？

研读马太福音 13章24-30节

1. 在这段经文中，耶稣将天国比作甚么？
2. 播种的是甚么种子？仇敌种的是甚么种子？你认为这些人代表谁？
3. 为甚么农夫一开始就延迟拔掉所有的杂草？他甚么时候决定拔草？
4. 麦子怎么了，杂草怎么了？

研读马太福音 13:36-43

5. 为甚么耶稣要向门徒解释这段经文？这告诉我们甚么是比喻？
6. 比喻中的各个人物代表谁？
7. 关于天国，这个比喻告诉我们甚么？它告诉我们关于我们自己的甚么？

研读马太福音 13:31-34

8. 芥菜从一粒小种子长成像房子一样大的树。树为动物提供荫凉，为豆类提供食物，并通过芥菜籽提供香料。为甚么耶稣用这树作为例子？
9. 面酵在面团中迅速扩散并帮助面团发酵。为甚么耶稣用这个作为天国的例子？
10. 关于耶稣使用比喻的原因，第 34-35 节告诉我们甚么？
11. 在这段经文中使用的所有比喻中，你最喜欢哪个？为甚么？

实践：关于上帝的良善，这些比喻告诉我们甚么？我们如何尽自己的力量，帮助上帝的良善在我们的生活中成长？

祷告

良善和哉种的上帝。谢谢你邀请我进入你的王国。

感谢你將福音的种子播种在我们心中。求你帮助我们欣赏你做事的方式，即使我们不完全理解。圣灵，请使我们成为你在世界上的平安与爱的渠道，并与我们的邻舍分享你的良善。阿们



Warming up: What is most precious to you? Why is this thing so precious?

Read: Matthew 13:44-58

1. Do you find these parables helpful as they seek to explain what the kingdom of heaven is 'like'?
2. Why do you think Jesus compares the kingdom of heaven to a hidden treasure and a fine pearl?
3. It seems that the person who finds the hidden treasure might have stumbled across it, whereas the merchant who found the fine pearl is seeking it out. How might this be similar to how people find God's kingdom today?
4. What do you think is the main message in vv.44-46?
5. In the parable of the hidden treasure and the fine pearl, it is the person who finds the kingdom, whereas in the parable of the net, people are scooped up. Why do you think Jesus talks about God's kingdom in these two different ways?
6. What do you think is the main message in vv.47-50? What does Jesus want the disciples to understand?
7. Even though the people of Nazareth were amazed by Jesus' teaching, why did they refuse him? Do you think these reasons of refusal are still the same today?
8. What do you think is the link between a lack of faith and a lack of miracles?

Rubber hits the road: Take some time this week to consider what Jesus has said here about the kingdom of God. Ask God to help you understand why it is the most precious treasure – and allow the truth to sink into your heart.

Prayer

God, you are King of kings and Lord of lords. This side of heaven we will never understand your true glory, or how precious your kingdom really is. But we ask that by your Spirit's power, you might help us to glimpse it and help our hearts and minds to grasp these heavenly mysteries.

May we know you more and more every day. Amen.



热身：甚么是你最珍贵的？为甚么如此珍贵？

研读马太福音13章44-58节

1. 你觉得这些比喻对解释天国是甚么样子有帮助吗？
2. 你认为耶稣为甚么将天国比作藏宝和寻珠？
3. 找到藏宝的人似乎是偶然发现的。而发现珍珠的商人是正在寻找它。这与今天人们找到上帝国度的方式有何相似之处？
4. 你认为第 44-46 节的主要信息是甚么？
5. 在藏宝和寻珠的比喻中，那是代表找到天国的人。而在撒网的比喻中，人是被捞起来了。为甚么耶稣会用这两种不同的方式来谈论上帝的国度？
6. 你认为第 47-50 节的主要信息是甚么？耶稣要门徒明白甚么？
7. 尽管拿撒勒人对耶稣的教导感到惊奇，但他们为甚么厌弃他？你认为这些厌弃的理由在今天还一样吗？
8. 你认为缺乏信心和缺乏神迹之间有甚么联系？

实践：本周花点时间，思想耶稣在这里所说关于上帝国度的话。祈求上帝帮助你理解为甚么它是最宝贵的财富——并让真理深入你的内心。

祷告

上帝啊，你是万王之王，万主之主。

我永远无法理解天国真正的荣耀，或者你的国度究竟有多么宝贵，

但求你以圣灵的力量，帮助我瞥见它，

帮助我的心思意念能掌握这些天国的奥秘。

愿我越来越认识你。阿门。



Warming up: What is the most significant or memorable moment you have had with God?

Read: Matthew 17:1-13

1. This passage begins by saying, 'After six days...' What is this story following on from? (see Matthew 16:21-28)
2. Who is with Jesus? Where do they go in v.1?
3. What happens to Jesus when he is transfigured? Why might this be significant?
4. In v.3, which two men came and joined Jesus on the mountain?
5. Why do you think Moses and Elijah joined Jesus and not someone else? What do you think they represent?
6. Why do you think they were talking about? (see Luke 9:31)
7. What is so significant about what happens in v.5?
8. What does Jesus say to James, John, and Peter while they are coming down from the mountain?
9. What do you think Jesus is talking about in regards to Elijah?
10. After such a glorious and supernatural moment, why do you think Jesus talks about how he must suffer at the hands of people?

Rubber hits the road: Knowing that one day you will see Jesus in all his glory – just like the disciples did on the mountain – how does it shape the way you live?

Prayer

Glorious God, thank you for the greatness, majesty, power, holiness, and glory of Jesus. Thank you that he came to earth in human flesh so that he may live the perfect life, die the death that we deserve, and rise again to defeat death. We ask that you expand our vision and broaden our horizons to see Jesus for who he is. May our lives be full of worship, and may we see his glory every day. By your Holy Spirit, give us boldness and courage to tell others about his majesty.

In Jesus' name, Amen.



热身：你与上主相处最重要或最难忘的时刻是甚么？

研读马太福音 17章1-13节

1. 这段经文开头说，「过了六天……」这个故事是从哪里连接的？（见马太福音 16章21-28节）
2. 谁和耶稣在一起？他们在第 1 节去了哪里？
3. 耶稣变了形像后发生了甚么？为甚么这可能很重要？
4. 在第 3 节中，哪两个人来到山上与耶稣会合？
5. 为甚么摩西和伊莱贾与耶稣一同显现而不是其他人？你觉得他们代表甚么？
6. 你认为他们在谈论甚么？（见路加福音 9章31节）
7. 第 5 节发生的事情有甚么重要意义？
8. 当雅各布、约翰和彼得下山时，耶稣对他们说了甚么？
9. 关于伊莱贾，你认为耶稣在谈论甚么？
10. 在如此荣耀和超自然的时刻之后，你认为耶稣为甚么要谈论他必须如何受苦和交在别人手里？

实践：知道有一天你会看到耶稣是他的全部荣耀——
就像门徒们在山上所做的那样——它如何塑造你的生活方式？

祷告

荣耀的上帝，为着耶稣的伟大、威严、能力、圣洁和荣耀，
我们感谢你。感谢你，他以人的肉身来到世上，
这样他就可以过完美的生活，死于我们应得的死亡，
并再次战胜死亡。我们求你开阔我们的视野，
并拓展我们的眼界来认识耶稣是谁。愿我们的生命充满敬拜，
愿我们看见祂。愿我们每天都能看到他的荣耀。
借着你的圣灵，赐给我们胆量和勇气向别人讲述他的威严。
奉耶稣的名，阿门。

“The kingdom of heaven is like treasure hidden in a field. When a man found it, he hid it again, and then in his joy went and sold all he had and bought that field.”

- Matthew 13:44 -

天国好比宝贝藏在地里，
人发现了就把它藏起来，
欢欢喜喜地去变卖一切所有的，
买这块地。

马太福音13章44节



Sunnybank
Anglican Church



HOLY SPIRIT
ALGESTON

Anglican
Church
Dalby